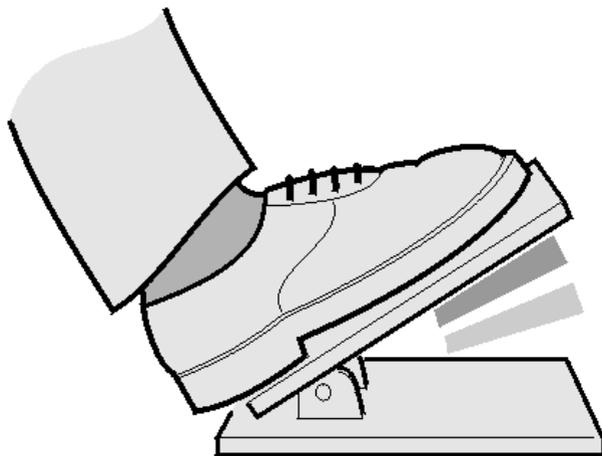


# Instructions conducteur

## Systeme de freinage électronique

Pour système électrique multiplex,  
version 3  
EBS



T0009004

**VOLVO**

# Avant-propos

Dans cette documentation technique, nous utilisons différents niveaux pour attirer particulièrement l'attention.

**Danger:** Indique une méthode dangereuse pouvant entraîner des accidents graves et même la mort.

**Avertissement:** Indique une méthode dangereuse pouvant entraîner des dommages personnels ou matériels graves.

**Attention:** Indique une méthode dangereuse pouvant entraîner des dommages sur le produit.

**Note:** Indique une procédure, une méthode ou des conditions qui doivent être suivies pour que le véhicule ou le composant fonctionne comme il est prévu.

Ces instructions renferment des renseignements qui concernent le fonctionnement du système de freinage électronique (**EBS**) installés sur les autocars Volvo, équipés du système électrique multiplex de 3e génération **BEA-3** (*Architecture électrique d'autocar, version 3*).

Ce manuel renferme des renseignements généraux sur les instruments et les commandes, ainsi que des instructions de conduite relatives au système de freinage électronique (**EBS**). En raison de l'adaptation personnalisée et des différents niveaux d'équipement, il est possible qu'un autocar ne soit pas équipé de toutes les fonctions décrites dans le présent manuel.

Les renseignements que renferment ces instructions sur le fonctionnement s'appliquent aux autocars.

Les données techniques, les renseignements sur la construction, les descriptions et les illustrations contenus dans ces instructions sur le fonctionnement et qui étaient à jour au moment de la parution du livre peuvent avoir changé. La société Volvo se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

**Volvo Bus Corporation**

Göteborg, Sweden

**Numéro de commande: 89376911**

©2018 Volvo Bus Corporation, Göteborg, Sweden

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation écrite par Volvo Bus Corporation est illicite.

# Avant-propos

Si vous avez des raisons de croire que votre véhicule a un problème susceptible de provoquer un accident, des blessures, voire la mort, vous devez immédiatement en informer l'Administration nationale américaine de la sécurité routière (NHTSA) et Prévost.

Contactez la NHTSA en appelant la ligne d'urgence Auto Safety Hotline au 1 (888) 327-4236, en écrivant à la NHTSA, Département des Transports, Washington, DC 20590, par TTY au 1 (800) 424-9153, ou visitez son site web [www.nhtsa.dot.gov](http://www.nhtsa.dot.gov)

**Note:** Les illustrations contenues dans ces instructions sur le fonctionnement servent uniquement de référence et peuvent afficher des différences par rapport au véhicule réel. Cependant, les composants principaux concernés par ce document sont représentés aussi précisément que possible.

Veillez conserver ces instructions sur le fonctionnement en permanence dans le véhicule.

## Volvo Bus Corporation

Göteborg, Sweden

**Numéro de commande: 89376911**

©2018 Volvo Bus Corporation, Göteborg, Sweden

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation écrite par Volvo Bus Corporation est illicite.

# Avant-propos

## **Avis de confidentialité à l'égard des données de véhicules**

Lorsque vous conduisez un camion, un bus ou un autocar vendu ou produit par des entreprises qui appartiennent au groupe Volvo, le véhicule génère des données qui pourraient être recueillies et traitées par ces entreprises. De telles données pourraient inclure des renseignements personnels qui vous concernent à titre de conducteur.

Les données sont traitées par le groupe Volvo à des fins de développement et d'amélioration des produits et services de l'entreprise. Les entreprises du groupe Volvo pourraient traiter des renseignements personnels à des fins de contrôle des données, en vertu de la réglementation de l'UE en matière de protection des données. La base juridique concernant le traitement est basée sur les intérêts légitimes des entreprises du groupe Volvo ou, dans certains cas, le besoin de se conformer à la législation. Nous souhaitons que vous soyez bien informés à propos de la façon dont les entreprises du groupe Volvo pourraient traiter les données, ainsi que de vos droits. Nous reconnaissons les droits de chacun à titre d'individu envers les activités de traitement des données et nous accordons à ces droits toute l'importance qu'ils méritent. Nous afficherons en tout temps toute la transparence possible envers la nature des données recueillies et la façon dont nous les utilisons, ainsi qu'avec qui nous les partageons et qui vous devez communiquer en cas de préoccupations.

Si vous souhaitez en savoir davantage sur la nature des renseignements personnels recueillis par les entreprises du groupe Volvo, visitez le site Web du groupe Volvo – [www.volvogroup.com/privacy](http://www.volvogroup.com/privacy).

## **Volvo Bus Corporation**

Göteborg, Sweden

**Numéro de commande: 89376911**

©2018 Volvo Bus Corporation, Göteborg, Sweden

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation écrite par Volvo Bus Corporation est illicite.

---

# Sommaire

<b>Introduction</b> .....	1
Responsabilité du conducteur .....	1
<b>À propos du système de freinage électronique (EBS)</b> .....	3
Informations générales .....	3
<b>Fonctions embrayées manuellement</b> .....	4
Traction Control System (TCS) .....	4
Couplage de frein .....	7
Engager le blocage de différentiel .....	7
Aide au démarrage en côte .....	9
<b>Fonctions automatiques</b> .....	10
Système de freinage avec antiblocage (ABS) .....	10
Dispositif électronique de stabilité programmé (ESP) .....	10
Commande de blocage du différentiel (DLC) .....	13
Commande de couple de moteur .....	14
Assistance au freinage d'urgence .....	14
Égalisation de l'usure des plaquettes de freins .....	14
Prédiction d'usure des plaquettes de frein .....	15
Avertissement de température de frein élevée .....	15
Surveillance des freins de roues .....	15
<b>Codes d'anomalie</b> .....	16
Réinitialisation des codes d'anomalie .....	16
Avertissements de dysfonctionnement .....	17
<b>Répertoire alphabétique</b> .....	19



---

# Informations concernant la sécurité

**IMPORTANT : Avant de conduire ce véhicule, assurez-vous d'avoir lu et bien compris chaque étape des informations de conduite et de manipulation de ces instructions sur le fonctionnement. Assurez-vous de comprendre et de suivre à la lettre tous les avertissements concernant la sécurité.**

IL EST IMPORTANT DE LIRE  
COMPRENDRE ET TOUJOURS  
RESPECTER LES INFORMATIONS  
SUIVANTES.

Les types d'avis de sécurité suivants  
sont utilisés dans ces instructions sur le  
fonctionnement :



## DANGER

Danger : indique une pratique non sécuritaire pouvant entraîner des blessures graves, voire le décès. Un bandeau d'avis de danger figure en caractères **blancs** sur un fond **noir** avec une bordure **noire**.



## AVERTISSEMENT

Avertissement : indique une pratique non sécuritaire pouvant entraîner des blessures ou des dommages importants au produit. Un bandeau d'avis d'avertissement figure en caractères **noirs** sur un fond **gris** avec une bordure **noire**.



## ATTENTION

Mise en garde : indique une pratique non sécuritaire pouvant entraîner des dommages au produit. Un avis de mise en garde figure en caractères **noirs** sur un fond **blanc** avec une bordure **noire**.

**Note:** Remarque : indique une procédure, une pratique ou une condition qui devra être respectée afin d'assurer le fonctionnement adéquat du véhicule ou d'un composant.

---

Ce livret est conçu pour aider le conducteur à faire fonctionner correctement le système de freinage électronique (EBS).

## Responsabilité du conducteur

- En tant que conducteur, vous êtes responsable de la sécurité et du confort des passagers pendant le voyage. Par conséquent, ne pas conduire l'autocar avant d'avoir lu ces instructions sur le fonctionnement. Vous devez vous être familiarisé avec les fonctions du système de freinage électronique (EBS), les indications et les avertissements afin savoir quoi faire si une situation inattendue survenait.
- Les freins sur l'autobus fonctionnent à l'air comprimée. Ne prenez jamais la route si la pression de l'air est trop basse ou si vous constatez d'autres problèmes sur les freins.
- En tant que conducteur du véhicule, vous devez connaître le poids du véhicule et sa capacité de chargement. Veuillez lire les consignes sur les autocollants d'avertissement, le registre immatriculation du véhicule et la plaque produit..
- En tant que conducteur, votre devoir est de prévoir tous risques pouvant menacer vos passagers.
- Vous êtes également tenu de vérifier que tout l'équipement de sécurité de l'autobus est en place. Par conséquent, vérifiez régulièrement l'état de fonctionnement des ceintures de siège, l'ouverture de la porte et des fenêtres d'urgence, les rebords sensibles de la porte, les extincteurs d'incendie et la trousse de premiers soins

## 2 Introduction

---

- Resserrer les écrous de roue après environ **200 km (125 mi)** si les roues ont été remplacées.
- Serrer les écrous de roues tous les **6 mois** peu importe que les roues ont été remplacées ou non.
- Suivre le programme de service et d'entretien recommandé afin de maintenir le bon état et la fiabilité de l'autobus.
- Les pneus et les jantes de l'autobus doivent être approuvés en fonction de la charge et de la vitesse prévue, conformément aux exigences légales en vigueur.

## Informations générales

L'autocar est équipé d'un système **EBS** (*système de freinage électronique*), qui surveille et commande le freinage de l'autocar.

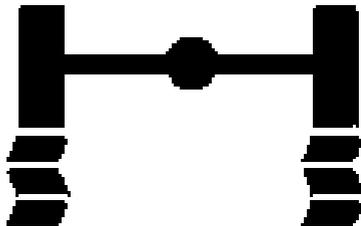
**EBS** (*pour système électrique multiplex, version 3*) ne fonctionnent pas de la même façon que les systèmes de freinage précédents. Dans les systèmes de freinage précédent, une pression particulière sur la pédale avait pour effet de transférer cette même pression au système de freinage. Avec le système **EBS**, une pression particulière sur la pédale entraîne une réduction de vitesse particulière, tandis que la pression appliquée aux cylindres de frein sur les essieux varie selon la charge sur ces mêmes essieux.

Le freinage initial après rechargement peut identifier les différences et permettre au système de freinage de s'ajuster en prévision du nouveau chargement des essieux.

## 4 Fonctions embrayées manuellement

### Traction Control System (TCS)

Avec le système **TCS** (*Traction Control System*) le couple appliqué aux roues est automatiquement diminué lorsque les roues patinent . Aux vitesses inférieures à **40 km/h** (*25 mi/h*), le système **TCS** fonctionne également comme un frein de différentiel automatique , et freine les roues motrices sur un côté, lorsque requis.



T3014400

Symbole affiché lorsque le système **TCS** est activé.

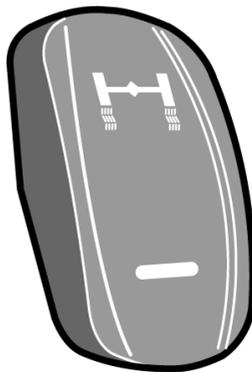
### TCS hors-route

Engager le système terrain **TCS** sur des routes dont les conditions sont difficiles, notamment à cause du sable, du gravier ou de la neige. Le système **TCS** permet aux roues de patiner davantage.

Le niveau auquel le système **ESP** s'engage pour prévenir le dérapage est quelque peu rehaussé **ESP** (*Electronic Stability Program*).

La fonction est activée en appuyant sur le commutateur. Désengager le système terrain **TCS** en appuyant de nouveau sur le commutateur. Lorsque le système **TCS** «hors-route» est engagé, un témoin sur le commutateur s'allume, au même moment où le niveau de l'engagement du système électronique de stabilité (**ESP**) est légèrement rehaussé.

**Note:** Ne pas utiliser le système **TCS** «hors-route» durant la conduite normale.



T0012059

Commutateur d'activation **TCS**.

## Désengager le système TCS

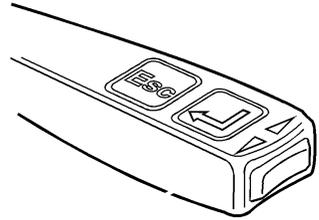
Utiliser le levier commande d'affichage pour désactiver le système **TCS**. Le véhicule doit être stationnaire. Se reporter aux instructions sur le fonctionnement distinctes «Affichage» pour des renseignements généraux concernant le fonctionnement de l'affichage.

- 1 Faire défiler le menu «Paramètres» (3 et 4).
- 2 Appuyer sur «Sélectionner» (2).
- 3 Faire défiler le menu «Commande de traction» (3 et 4).
- 4 Appuyer sur «Sélectionner» (2).
- 5 Aller à «Off» (désactivé) (3 et 4).
- 6 Appuyer sur «Sélectionner» (2).

La prochaine fois où la clé de contact sera placée en position de marche avant ou que l'essieu avant tournera plus vite que **12 km/h** (7 mi/h), le système **TCS** s'engagera à nouveau.

**Note:** Désengager le système **TCS** durant les tests de freinage!

Désactiver le système **TCS** avant un remorquage avec essieu relevé!



T3008810

Commande d'affichage.

## 6 Fonctions embrayées manuellement

---

### Si le système TCS est activé après avoir changé une roue

Si les roues de l'essieu moteur sont remplacées par des plus petites, le système **TCS** pourrait s'activer.

Conduire sur une certaine distance à une vitesse supérieure à **25 km/h** (*16 mi/h*).

Le système **EBS** fait l'acquisition de la différence de dimension des roues. La durée d'acquisition dépend de la différence de dimension des roues.

La conduite pourrait être plus difficile parce le système **TCS** limite le couple moteur. Dans un tel cas, engager le système terrain **TCS** («TCS hors-route», page 4). Terrain **TCS** permet une plus grande différence de vitesse de roues entre les essieux avant et arrière.

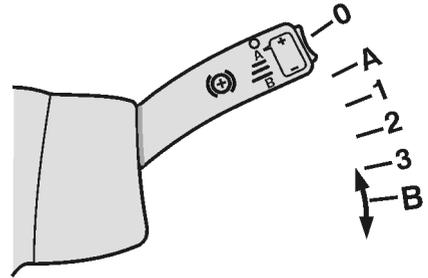
Lorsque le système terrain **TCS** est engagé, le délai nécessaire pour que le système **EBS** reconnaisse la différence de dimension des roues est prolongé.

## Couplage de frein

Lorsque le levier de ralentissement est en position «A», les freins supplémentaires sont serrés en même temps que le frein normal lorsque la pédale de frein est enfoncée.

Le système **EBS** s'assure que les différents freins sont utilisés de la façon la plus efficace qui soit. Les freins supplémentaires sont utilisés aussi souvent que possible et les freins normaux sont utilisés au besoin.

**Note:** La position «B» du levier n'est disponible que sur les véhicules avec *l-Shift*. Cette position active le programme de freinage qui permet un régime moteur plus élevé lorsque le frein moteur est engagé.



Couplage de frein. Placer le levier en position «A».

## Engager le blocage de différentiel.

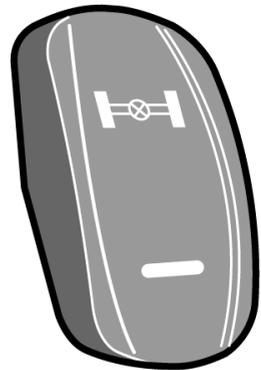
*(Cette fonction est une option.)*

Sur les véhicules équipés d'un blocage de différentiel (DLC, *Differential Lock Control*), le blocage peut être engagé sans que l'embrayage ait été enfoncé.

À des vitesses inférieures à **40 km/h** (25 *mi/h*), après avoir pressé le commutateur, le système **EBS** ralentira les roues de manière à ce qu'elles tournent à la même vitesse qu'avant l'engagement du blocage de différentiel.

À des vitesses supérieures à **40 km/h** (25 *mi/h*), le système **EBS** est en attente (*il ne freine par les roues*) jusqu'à ce que les roues tournent à la même vitesse qu'avant l'engagement du blocage de différentiel.

Lorsque le blocage de différentiel est activé, le témoin de contrôle «Blocage de différentiel activé» s'allume sur le tableau de bord.



T0012041

Commutateur d'engagement du blocage de différentiel (en option).

Le témoin sur le tableau de bord clignote.

## 8 Fonctions embrayées manuellement

---



### ATTENTION

Le mode manuel ne doit être utilisé que sur les surfaces glissantes . Tout autre usage pourrait endommager l'essieu moteur.

Pour utiliser le blocage de différentiel, procéder comme suit :

- 1 Placer le commutateur en position inférieure.
- 2 Attendre jusqu'à ce que le témoin indicateur sur le tableau de bord clignote.
- 3 Accélérer **prudemment** de façon à ne pas endommager l'essieu moteur et les roues dentées.
- 4 Éloignez-vous de la surface glissante .
- 5 Relâcher l'accélérateur.
- 6 Désengager le blocage de différentiel.

**Note:** Le blocage de différentiel n'est pas engagé avant que le témoin d'avertissement sur le tableau de bord clignote. Il reste engagé aussi longtemps que le témoin d'avertissement clignote, même si le commutateur est placé en position *OFF* (désactivation).

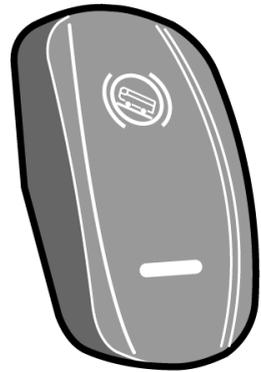
Pour l'engagement automatique du blocage de différentiel, consulter «Commande de blocage du différentiel (DLC)», page 13.

## Aide au démarrage en côte

*(Cette fonction est une option.)*

La fonction est activée en appuyant sur le commutateur . Le témoin du commutateur s'allume ensuite pour indiquer l'activation.

**Note:** La fonction fonctionne différemment selon que le véhicule est équipé d'une boîte de vitesses manuelle ou automatique.



T0012045

Commutateur pour l'aide au démarrage en côte.

## Aide au démarrage en côte sur les autocars équipés d'une boîte de vitesses automatiques

- 1 Garder l'autocar immobile au moyen de la pédale de frein .
- 2 Relâcher le frein au pied.  
La pression de freinage est automatiquement maintenue pendant un certain moment.  
Le symbole apparaissant dans l'afficheur est maintenu aussi longtemps que le frein reste serré.
- 3 Commencer l'accélération.

Les freins se desserrent automatiquement deux secondes après que la pédale de frein soit relâchée, ou dès que le couple moteur est suffisant.

Désactiver la fonction en appuyant de nouveau sur le commutateur. La fonction est toujours désengagée au moment du démarrage du moteur.

## 10 Fonctions automatiques

---

### Système de freinage avec antiblocage (ABS)

Le système de freinage avec antiblocage (ABS, ) fait partie du système EBS et fonctionne de façon entièrement automatique.

### Dispositif électronique de stabilité programmé (ESP)

*(Cette fonction est une option.)*

Le système électronique de stabilité (ESP) est un système de stabilisation qui réduit les risques de renversement et de dérapage.

Si le système détecte que l'autocar est sur le point de se renverser. Il coupe d'abord le moteur . Si ce n'est pas suffisant, il serre ensuite les freins des roues afin de réduire la vitesse du véhicule.

Si le système détecte un risque de dérapage, il coupe le moteur et serre les freins aux besoins de façon à garder le véhicule sur sa course. Au besoin, les freins supplémentaires sont également désengagés.



**ATTENTION**

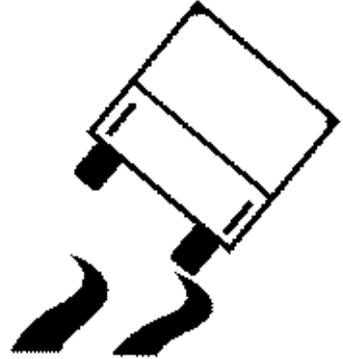
Même sur les véhicules équipés du système ESP, il incombe tout de même au conducteur de garantir la stabilité du véhicule durant la manœuvre.



## AVERTISSEMENT

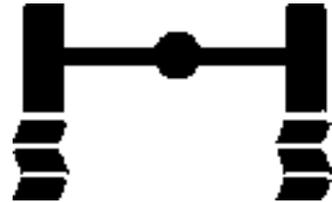
Conduire le véhicule de la même façon, comme s'il n'était pas équipé du système **ESP**.

Le système **ESP** réduit les risques de renversement et de dérapage. Toutefois, l'autocar peut tout de même se renverser si le centre de gravité est très élevé et qu'il entre en contact avec un muret à haute vitesse, ou suite à une conduite imprudente. Un autocar peut déraquer sur une surface glissante même s'il est doté du système **ESP**.



T0012128

L'écran affiche le symbole de système **ESP** engagé à cause du risque de renversement.



T3014400

Symbole affiché lorsque le système **ESP** est activé à cause d'un risque de dérapage.

## 12 Fonctions automatiques

---



### DANGER

Ne pas conduire un autocar équipé du système **ESP** sur une route avec des courbes fortement inclinées (*par exemple sur une piste d'essai*). Conduire en présence de courbes fortement inclinées peut déclencher le système **ESP** inutilement, ce qui est dangereux.



### DANGER

**ESP** pourrait réduire la vitesse du véhicule automatiquement.  
**ESP** peut entraîner une décélération automatique du véhicule.  
Le système **ESP** peut ralentir le véhicule, que le conducteur serre les freins ou non, même si la pédale d'accélérateur est enfoncée.

## Commande de blocage du différentiel (DLC)

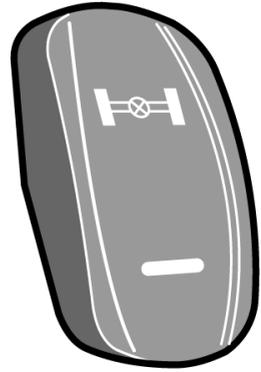
*(Cette fonction est une option.)*

Placer le commutateur du blocage de différentiel en position centrale. Le système **DLC** est ainsi activé.

Le blocage de différentiel s'engage automatiquement lorsque les roues motrices tournent à une vitesse différente et que la vitesse du véhicule est inférieure à **15 km/h** (9 mi/h).

Le blocage de différentiel se désengage si la vitesse du véhicule excède **15 km/h** (9 mi/h) ou passe au rapport suivant.

**Note:** Pour l'engagement manuel du blocage de différentiel, consulter «Engager le blocage de différentiel.», page 7.



T0012041

Commutateur du blocage de différentiel (en option).

### Aperçu des fonctions du commutateur

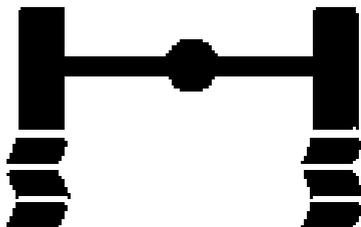
Position du commutateur	Fonctionnement
0 ( <i>position supérieure</i> ).	Aucun blocage de différentiel engagé.
1 ( <i>position centrale</i> ).	DLC engagé.
2 ( <i>position inférieure</i> ).	Blocage de différentiel manuellement engagé.

## 14 Fonctions automatiques

### Commande de couple de moteur

*(Cette fonction est une option.)*

Lorsque l'accélérateur est relâché sur une route glissante, le frein supplémentaire ou le frein moteur peut bloquer les motrices. Lorsque cela survient, le frein supplémentaire est désengagé et le moteur entraîne les roues motrices jusqu'à ce qu'elle tourne à la même vitesse que les roues avant. Cela ne peut survenir si la boîte de vitesses est en position point mort, le système **ABS** est activé ou la vitesse du véhicule est inférieure à **10 km/h** (*6 mi/h*).



T3014400

Symbole affiché durant la régulation du couple moteur.

### Assistance au freinage d'urgence

*(Cette fonction est une option.)*

Lorsque la pédale de frein est enfoncée rapidement et avec force, la pression de freinage est supérieure et l'effet du freinage est plus fort. Cette fonction a pour objet d'activer rapidement le freinage intégral, nécessaire lors de situations d'urgence.

### Égalisation de l'usure des plaquettes de freins

Si des plaquettes de freins s'usent plus rapidement sur un essieu plutôt qu'un autre, une plus grande force de freinage est distribuée sur les autres roues afin d'égaliser l'usure.

**Note:** Cette fonction s'active durant un freinage modéré. Durant les freinages plus difficiles, la force de freinage est répartie de façon à optimiser le freinage.

Un symbole d'avertissement apparaît au panneau d'affichage lorsque le segment de frein atteint une usure de **80 %**.



T5013668

Symbole affiché lorsqu'un segment de frein est usé à plus de **80 %**.

## Prédiction d'usure des plaquettes de frein

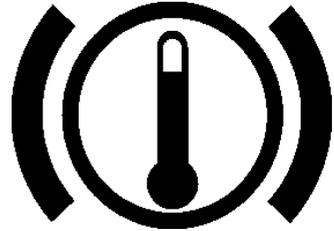
*(Cette fonction est une option.)*

Le menu «Données du véhicule» de l'écran d'information, affiche la délai restant avant le remplacement des garnitures de freins. Cette information peut également être consultée dans un atelier Volvo.

## Avertissement de température de frein élevée

Si les freins deviennent trop chauds, le témoin «CHECK» (vérification) s'allume et un symbole apparaît à l'écran.

**Note:** S'il est permis que la température s'élève encore, la sensation de freinage change faisant en sorte que la pédale doit être enfoncée plus vivement pour obtenir un effet de freinage équivalent à celui avant l'apparition de l'avertissement.



T5013670

Symbole d'avertissement de température de frein élevée.

## Surveillance des freins de roues

*(Cette fonction est une option.)*

Si l'effet de freinage est plus faible sur une des roues par rapport aux autres, le témoin «CHECK» (vérification) s'allume et un symbole apparaît à l'écran. Cela ne signifie pas nécessairement que la sensation de freinage est différente étant donné que les autres roues freinent plus vivement. Toutefois, un code d'anomalie est stocké dans le système et un centre de services Volvo autorisé devra examiner le système de freinage.



T3014494

Symbole d'avertissement pour faible effet de freinage.

## 16 Codes d'anomalie

---

### Réinitialisation des codes d'anomalie

Les anomalies qui concernent une basse pression des freins ou le fait d'enfoncer la pédale de frein lorsque la pression du système de freinage est trop faible peut causer l'établissement de plusieurs codes d'anomalie qui exigent un test de réinitialisation. Ces codes peuvent être retirés comme suit :

- 1 S'assurer que le véhicule est stationnaire.
- 2 Sur l'écran du tableau de bord, s'assurer que la pression d'air se situe dans la plage verte.
- 3 Vérifier l'écran pour vérifier que la pression d'air est d'au moins **9 bars** (130 psi). Si ce n'est pas le cas, démarrer le moteur pour laisser le système pneumatique se pressuriser.
- 4 Placer le commutateur d'allumage à *OFF* afin de réinitialiser le module de commande.
- 5 Démarrer le moteur sans mettre le pied sur le frein.
- 6 Attendre au moins cinq secondes.
- 7 Appuyer lentement sur le frein au pied jusqu'à ce que la pédale soit complètement enfoncée (*au moins une seconde devrait être nécessaire pour l'enfoncer complètement de sa position relâchée*).
- 8 Maintenir la pédale de frein complètement enfoncée pendant au moins sept secondes.
- 9 Relâcher lentement à pédale de frein (*au moins une seconde devrait être nécessaire pour la relâcher complètement de sa position enfoncée*).
- 10 Si un test de réinitialisation est requis, le message «Effectuer un test de frein» apparaît à l'écran . Confirmer en appuyant sur «Enter» (Entrée).  
Suivre les instructions à l'écran.
- 11 Placer le commutateur d'allumage en position *OFF*.
- 12 Attendre au moins cinq secondes.
- 13 Placer le commutateur d'allumage en position *ON*.
- 14 Vérifier les codes d'anomalie.

Une fois la réinitialisation terminée, les codes des anomalies corrigées devraient être inactifs. Sinon, c'est que l'anomalie est toujours présente.

Si les étapes **12, 13 et 14** se déroulent en plus de temps que *25 secondes*, les codes d'anomalie ne seront pas désactivés.

**Note:** Si les mesures ci-dessus n'aident en rien, communiquer avec un centre de service autorisé Volvo pour faire examiner le système davantage.

## Avertissements de dysfonctionnement

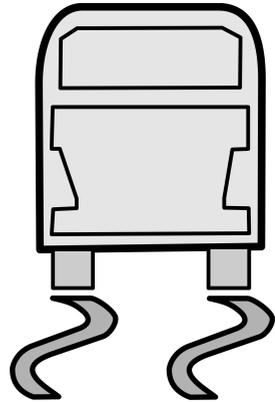
### Système de freinage électronique (EBS), avertissement de dysfonctionnement

Si la fonction d'autodiagnostic du système **EBS** détecte un mauvais fonctionnement, une icône «contextuelle» surgira de l'écran d'information du conducteur (*DID*) et un témoin de vérification du système électronique de stabilité **ESP** (*Electronic Stability Program*) s'allumera sur le groupe d'instruments, dont le but est de d'aviser le conducteur qu'un dysfonctionnement a été détecté sur le système de freinage électronique **EBS** (*Electronic Brake System*). L'icône «contextuelle» apparaît, accompagnée de l'activation du témoin de vérification du système **ESP**.



W0142193

Icône contextuelle affichée à l'écran d'information du conducteur (*DID*).



W0142192

Témoin allumé sur le groupe d'instruments.



## A

À propos du système de freinage électronique (EBS).....	3
ABS.....	10
Accélérateur.....	8, 12, 14
Accélération.....	9
Accélérer.....	8
Activé.....	13
Activer.....	14
Affichage.....	5, 14
Afficheur.....	9
Aide.....	9, 14
Air.....	1
Anomalie.....	15–16
Antiblocage.....	10
Appuyer.....	16
Arbre.....	8
Automatique.....	9
Avec force.....	14
Avertissement.....	15
Avertissements.....	17
Avis.....	4
Aviser.....	17

## B

Blocage.....	13
Boîte d'engrenages.....	9
Boîte de vitesses.....	14
Brake.....	9

## C

Capacité.....	1
Charge.....	3
Chargement.....	1
Clignote.....	8
Code.....	15
Codes d'anomalie.....	16
Codes.....	16
Commande.....	4, 7, 13–14
Commutateur.....	4, 7–9, 16
Comprimée.....	1
Conditions.....	4
Conduite.....	4

Confidentialité.....	4
Contextuelles.....	17
Côte.....	9
Couplage.....	7
Couple.....	14
Cylindres.....	3

## D

Dangereux.....	12
de bord.....	8
Décélération.....	12
Démarrage.....	9
Dérapage.....	4, 10
Dérapages.....	10
Désactivé.....	16
Désactiver.....	5, 9
Désengage.....	13
Désengagé.....	14
Désengagée.....	9
Désengager.....	4–5, 8
Désengagés.....	10
Détecte.....	10
Diagnostic.....	17
Différentiel.....	4, 7–8, 13
DLC.....	7
DLC.....	13
Données.....	4
du conducteur.....	1
Durant.....	5
Dysfonctionnement.....	17

## E

EBS.....	17
EBS.....	3, 7, 10
Écran.....	15–16
Effet.....	14–15
Égalisation.....	14
Électronique.....	3–4, 10, 17
Embrayage.....	7
Endommager.....	8
Engage.....	13
Engagé.....	7, 13
Engager.....	4, 6–7
Engagera.....	5
Entretien.....	2

## 20 Répertoire alphabétique

---

ESP.....	4, 10–11, 17
Essieu.....	5, 8, 14
Essieux.....	3
Extincteurs.....	1

### F

Fonction.....	4, 13–14
Fonctions automatiques.....	10
Fonctions embrayées manuellement.....	4
Fonctions.....	1
Frein.....	3–5, 14
Freinage.....	7, 14–15
Freins.....	1, 3, 7, 10, 14–17

### G

Garnitures.....	15
Glissante.....	8, 11, 14
Glissantes.....	8

### H

Haut.....	15
Hors-route.....	4

### I

I-Shift.....	7
Informations concernant la sécurité.....	7
Informations générales.....	3
Introduction.....	1

### J

Jantes.....	2
-------------	---

### L

Lampe.....	17
Légales.....	2
Légalement.....	4

Législation.....	4
------------------	---

### M

Maintenir.....	16
Moteur.....	10, 14, 16

### O

Opération.....	10
----------------	----

### P

Patinent.....	4
Patiner.....	4
Pédale.....	3, 7, 9, 15
Plaque.....	1
Plaquette.....	14–15
Pneumatique.....	16
Pneus.....	2
Position.....	13
Prédiction.....	15
Pression.....	3, 9, 14, 16
Pressuriser.....	16
Prévoir.....	1
Produit.....	1
Programme.....	4, 7, 10, 17

### R

Ralentissement.....	7
Réglementation.....	4
Réinitialisation.....	16
Relâchée.....	16
Relâcher.....	8
Relevé.....	5
Remorquage.....	5
Remplacées.....	6
Renversement.....	10
Responsabilité.....	1
Resserrer.....	2
Risques.....	1
Roue dentée.....	8
Roue.....	15
Roues.....	14
Roues.....	2, 4, 6, 13–14

## S

Serrer.....	2
Soins.....	1
Stabilisation.....	10
Stabilité.....	4, 10, 17
Stationnaire.....	5, 16
Surveillance.....	15
Système.....	3-4, 10, 17

## T

Tableau.....	8
TCS.....	4-6
Témoïn.....	17
Température.....	15
Test.....	16

Tests.....	5
Traction.....	4

## U

Urgence.....	1, 14
Usure.....	14-15

## V

Véhicule.....	4
vérification.....	17
Vérifier.....	16
Verrou.....	7-8, 13
Vitesse.....	12

**VOLVO**

**Volvo Bus Corporation**

Göteborg, Sweden